



USAID Water and Sanitation Project

Appel d'Offres (RFP)

RFP-WASH-2020-25

Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes

Date de Publication: 22 Septembre 2020

AVIS : Les Offrants potentiels qui auront reçu ce document d'une source autre que celle du Projet USAID Water and Sanitation, GN Plaza, suites 201-204- #48 Rue Metellus, Petion-Ville, Haiti. Email : swsh_info@dai.com , devront immédiatement contacter le Projet USAID Water and Sanitation à swsh_info@dai.com et fournir leur nom et adresse postale pour que les amendements à cet RFP ou autres communications leur soient directement envoyés. Tous les offrants potentiels qui ne font pas valoir leur intérêt assume la complète responsabilité dans le cas où ils ne recevraient pas les communications avant la date limite. Tous les amendements à cette sollicitation seront publiés et postés sur Jobpaw et envoyés aux soumissionnaires identifiés. Les Offrants sont encouragés de vérifier ce site web de façon périodique.

Contents

Type de Contrat Anticipé	3
1. Introduction et But	4
1.1 But	4
1.2 Bureau Responsable	4
1.3 Type de Contrat Anticipé.....	4
2. Instructions Générales aux Offrants	4
2.1 Instructions Générales	4
2.2 Lettre de Couverture de la Proposition.....	5
2.3 Questions sur le RFP.....	5
3. Instructions pour la Préparation de Propositions Techniques.....	5
3.1 Services Spécifiés.....	5
3.2 Critère d'Evaluation Technique	5
Approche Technique	6
4. Instructions pour la Préparation des Propositions Coût/Prix	6
4.1 Proposition de Prix	6
5. Base d'Attribution du Contrat	6
5.1 Détermination en fonction de la Meilleure Valeur	6
5.2 Détermination de Responsabilité.....	7
6. Livrables Anticipés post-contrat	7
7. Inspection & Acceptation.....	8
8. Conformité aux Termes et Conditions	8
8.1 Termes et Conditions Généraux	8
8.2 Source et Nationalité.....	8
8.3 Système Universel de Numérotation de Données (DUNS).....	8
9. Ethique des Achats	9
10. Annexes.....	10
10.1 Annexe A: Description de Travail ou Spécifications Techniques	10
10.2 Annexe B: Lettre de Couverture de la Proposition	24
10.3 Annexe C : Tableau de Prix.....	Error! Bookmark not defined.
10.4 Annexe D: Instructions pour l'Obtention de Numéro DUNS, Fournisseur DAI, Sous traitants...	25
10.5 Annexe E: Auto-Certification pour l'Exemption de qualification DUNS	33
10.6 Annexe F: Formulaire de Performance Passe	33
10.7 Annexe G: Représentations and Certifications de Conformité	35
10.8 Annexe H : L'image de marque et le Plan de marquage.....	Error! Bookmark not defined.
10.9 Attachment I: Proposal Checklist	36

RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes

No. du RFP	RFP-WASH-2020-25
Date de Publication	22 Septembre 2020
Titre	Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes
Bureau émettant la sollicitation & email/ Adresse Physique pour la Soumission des Propositions	USAID Water and Sanitation Project, 48, Rue Metellus, 2e Etage, Suites 201-204, Plaza GN, Pétion-Ville, Haiti, Swsh_info@dai.com
Date limite pour Réception des Questions	30 Septembre 2020- Envoyez les questions sur l'adresse email : swsh_info@dai.com
Date Limite pour Réception des Propositions	9 Octobre 2020- En copie dure : 48, Rue Metellus, 2e Etage, Suites 201-204, Plaza GN, Pétion-Ville, Haiti Ou par email : Swsh_procurement@dai.com
Conférence de pré-proposition et visite de site	28 Septembre 2020, à 10 :00 AM au site du reservoir a la Savanne
Type de Contrat Anticipé	Bon de commande a Prix fixe
Base de Decision du Contrat	La décision du contrat sera faite selon la méthode 'Trade Off' ou de compromis. Le contrat sera attribué à l'offrant responsable et raisonnable qui fournit la meilleure valeur à DAI et son client en utilisant une combinaison des facteurs techniques et coût/prix.

1. Introduction et But

1.1 But

DAI, responsable de la mise en œuvre du projet USAID pour l'eau et l'assainissement, invite les offrants qualifiés à soumettre des propositions pour le projet d'étude diagnostique et la préparation des éléments du dossier d'offres relatif la réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes, à l'appui de la mise en œuvre du projet USAID Water and Sanitation WatSan.

1.2 Bureau Responsable

Le Bureau Responsable et la Personne de Contact mentionné dans le synopsis est le seul point de contact de DAI pour les besoins de cet Appel d'Offre. Tous les offrants potentiels qui ne font pas valoir leur intérêt à ce bureau assument l'entière responsabilité dans le cas où ils ne reçoivent pas de communications directes (amendements, réponses aux questions, etc.) avant la date limite.

1.3 Type de Contrat Anticipé

DAI prévoit de décerner un Sous-contrat à prix unitaire fixe. Ce type de sous-contrat peut changer durant le cours des négociations.

Un Bon de commande à Prix Ferme Fixe est : un contrat pour un prix fixe et ferme, de valeur inférieure à \$150,000, pour la provision de services spécifiques, biens, ou livrables et n'est pas ajusté si les coûts actuels sont plus hauts ou plus bas que le prix fixé. Les offrants devraient inclure tous les coûts, directs et indirects, dans leur prix total proposé.

2. Instructions Générales aux Offrants

2.1 Instructions Générales

"Offrant", "Sous contracteur" et/ou "Bidder" veut dire une entreprise proposant le travail sous cet Appel d'Offres. "Offre" et/ou "Proposition" veut dire l'ensemble des documents soumise par l'entreprise pour proposer ce travail

Les offrants qui souhaitent répondre à cet appel d'offres doivent soumettre des propositions, en Français, en conformité avec les instructions suivantes. Les offrants sont tenus d'examiner toutes les instructions et les spécifications contenues dans le présent Appel d'Offre. L'échec de faire ainsi sera au risque du Soumissionnaire. Si la demande est modifiée, alors tous les termes et conditions n'ont pas été modifiées dans l'amendement restent inchangées.

La publication de cet Appel d'Offre en aucune façon oblige DAI d'attribuer un sous-contrat ou un Bon de commande. Les Offrants ne seront pas remboursés pour tous les frais associés à la préparation ou la soumission de leur proposition. DAI ne doit en aucun cas être tenu responsable pour responsable de ces coûts.

Les propositions sont dues au plus tard le **9 Octobre 2020** à l'adresse suivante: **USAID Water and Sanitation Project, 48, Rue Metellus, Suite 204, Plaza GN, Pétion-Ville, Haïti** au bureau émetteur

Ou par email : **Swsh_procurement@dai.com**.

Les offres tardives seront rejetées, sauf dans des circonstances exceptionnelles, à la discrétion de DAI. Toutes les propositions soumises sur papier doivent être scellés et étiquetés avec le numéro de l'appel d'offres.

La soumission à DAI d'une proposition en réponse à cet appel d'offres ne constitue une offre et indique l'accord de l'Offrant aux termes et conditions de cet appel d'offres et toutes les pièces jointes aux présentes. DAI se réserve le droit de ne pas évaluer une proposition non conforme ou incomplète.

2.2 Lettre de Couverture de la Proposition

Une lettre de couverture devra être incluse dans la proposition sur le papier à en-tête de l'Offrant avec une signature autorisée et le tampon de la société en utilisant l'Annexe B comme modèle pour le format. La lettre de couverture devra inclure les éléments suivants:

- L'Offrant certifiera une période de validité de 90 pour les prix fournis.
- Accuser réception des amendements à la sollicitation reçu.
- Adresse du soumissionnaire et coordonnées

2.3 Questions sur le RFP

Chaque Offrant est responsable de lire et se conformer aux termes et conditions du présent appel d'offres. Les requêtes pour clarification ou information additionnelle doivent être soumise à l'écrit par email ou à l'écrit au Bureau Responsable comme indiquée dans le Synopsis ci-dessus. Aucune question ne sera répondue au téléphone. Toute information verbale reçue de DAI ou un employé de WatSan ou autre entité ne sera pas considérée en tant que réponse officielle à toute questions relatives à cet RFP.

Des copies de questions et réponses seront distribuées par écrit à tous les soumissionnaires potentiels qui ont été enregistrés comme ayant reçu cet appel d'offre après la date de soumission des questions indiquée dans le Synopsis ci-dessus.

La date retenue pour les questions est le 30 Septembre 2020.

3. Instructions pour la Préparation de Propositions Techniques

Les propositions techniques devront être soumises par email séparé de l'offre financière à :

Swsh_procurement@dai.com. Objet de l'email devrait indiquer " **RFP-WASH-2020-25 Proposition Technique**".

Les propositions techniques incluront les contenus suivants :

1. Approche Technique - Description des services proposés qui respectent ou surpassent les spécifications techniques ou la description de tâches. La proposition doit démontrer comment l'Offrant projette de compléter le travail et décrire une approche démontrant les résultats d'une performance de travail à temps opportun et acceptable. Note méthodologique très succincte pour la réalisation des prestations
2. Approche de gestion – CV et Description du staff de l'Offrant assigné au projet. La proposition devra décrire comment les membres de l'équipe proposée ont l'expérience et les compétences nécessaires pour mener à bien l'approche technique. CVs du personnel clé, la liste du personnel complet qui sera affecté à ce projet comme décrit dans les Terme de Reference a l'annexe A ci-dessous.
3. Performance Passée –Fournir une liste d'au moins trois (3) projets similaires réalisés en Haiti ou dans un pays en développement. L'information sera fournie sous forme de tableau, et devra inclure le nom légal et l'adresse de l'organisation pour laquelle les services avaient été effectués, la durée du travail et la valeur du contrat, description de tout problème rencontré et comment il a été résolu, et un numéro de téléphone actualisé d'un représentant responsable et au courant de l'organisation. Voir Annexe F.
4. Une description des équipements nécessaires à la réalisation des travaux.

3.1 Services Spécifiés

Pour ce RFP, DAI est à la recherche des services décrits dans l'Annexe A.

3.2 Critère d'Evaluation Technique

Chaque proposition sera évaluée et notée selon les critères d'évaluation et les sous-critères d'évaluation, qui sont inscrits dans le tableau ci-dessous. Les propositions de prix ne sont pas notées, mais aux fins

RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes

générales de l'évaluation de cet RFP, les facteurs d'évaluation techniques autres que le prix, une fois combinés, sont considérés sensiblement plus importante que les facteurs prix.

Critère d'Evaluation	Sous-Critère d'évaluation (si nécessaire)	Points Maximum
Approche Technique	- Calendrier de travail - Méthodologie / Compréhension du Mandat	10 points 30 points 40 points
Approche de Gestion ou Qualifications du Personnel	Profil et expérience de l'équipe ou staff proposé	30 points 30 points
Compétences Organisationnelles ou Performance Passée	- Performance similaire - Documents légaux	20 points 10 points 30 points
	Total des Points	100 points

4. Instructions pour la Préparation des Propositions Coût/Prix

4.1 Proposition de Prix

Les propositions de Prix devront être soumises par email séparé de la proposition technique à : **Swsh_procurement@dai.com**. Objet de l'email indiquez " **RFP-WASH-2020-25 Proposition Financière**".

Un modèle de Calendrier de Prix est fourni dans l'Annexe C. Les Offrants devront compléter le modèle avec le plus d'informations que possible.

Il est important de noter que la Taxe de Valeur Ajouté (TVA) sera incluse dans une ligne séparée. Ces services sont éligibles pour l'exemption de la TVA sous le contrat principal de DAI. Le sous-contractant est responsable de tous les taxes et frais applicables, tels que prescrits sous les lois applicables pour le revenu, la compensation, permis, licences de fonctionnement et autre taxes et frais dus et requis.

5. Base d'Attribution du Contrat

5.1 Détermination en fonction de la Meilleure Valeur

DAI révisera toutes les propositions, et attribuera un contrat basé sur les critères techniques et d'évaluation de prix décrit ci-dessus, et choisira l'Offrant avec la proposition fournissant la meilleure valeur à DAI. DAI peut aussi rejeter une offre s'il est déterminé que l'Offrant est "non conforme", c'est-à-dire qu'il n'a pas les compétences de gestion ou financières requises pour le travail demandé.

Les points d'évaluation ne seront pas attribués à l'offre financière. Le prix sera évalué en premier lieu en fonction du réalisme et s'il est de caractère raisonnable. DAI peut faire l'attribution du contrat à un Offrant avec un prix plus élevé si détermination est faite que l'évaluation technique de cet Offrant mérite le cout/prix additionnel.

DAI peut attribuer un contrat sans discussion. Par conséquent, **l'offre initiale doit contenir le meilleur prix et termes techniques.**

5.2 Détermination de Responsabilité

DAI ne s'engagera pas contractuellement avec un Offrant sans auparavant s'être assuré de la responsabilité de l'Offrant. En évaluant la responsabilité de l'offrant, les facteurs suivants sont pris en considération:

1. Avoir une Patente et un Quitus valide délivrés par les autorités haïtiennes ;
2. Preuve d'un numéro DUNS (expliqué ci-dessous et instructions contenues dans l'Annexe D), si applicable.
3. La source, origine et nationalité des produits ne proviennent pas d'un Pays Interdit (expliqué ci-dessous), si applicable
4. Avoir les ressources financières adéquates pour financer et effectuer le travail ou livrer les biens ou la capacité d'obtenir des ressources financières sans recevoir des avances de fonds de DAI.
5. Capacité d'être en conformité avec les calendriers de performance ou de livraison proposés.
6. Avoir un dossier satisfaisant de performance passée.
7. Avoir un dossier satisfaisant d'intégrité et d'éthique professionnelle.
8. Avoir les aptitudes nécessaires en organisation, expérience, comptabilité et contrôles opérationnels et compétences techniques.
9. Avoir les équipements de production, de construction et techniques nécessaires et facilités, si applicable.
10. Être qualifié et éligible pour effectuer le travail sous les lois et règlements applicables.

6. Livrables Anticipés post-contrat

Du moment que le contrat est attribué, les livrables et dates limites détaillés dans le tableau ci-dessous seront soumis à DAI. L'Offrant devrait détailler les coûts proposés par livrable dans le Calendrier de Prix. Tous les livrables doivent être soumis et approuvés par DAI avant que le paiement soit effectué.

DÉSIGNATION DU LIVRABLE	CONTENU DU LIVRABLE	DATE/PÉRIODE DE SOUMISSION
Plan de travail approuvée	PLANNING DE TRAVAIL DÉTAILLÉ ET ACTUALISÉ.	2 JOURS APRÈS SIGNATURE DU CONTRAT
Version préliminaire du rapport de l'étude diagnostique	Diagnostic complet- Resultat des essais réalisés.	10 JOUR APRES SIGNATURE DU CONTRAT
Version définitive rapport diagnostique et version provisoire des éléments du dossier DAO	Version définitive du rapport diagnostic accompagnée de la version provisoire des éléments du dossier d'appel d'offres pour le lancement des travaux après notification des commentaires sur le rapport diagnostic	10 APRES LA VALIDATION DE LA VERSION PRELIMINAIRE.
Version définitive des éléments du dossier d'appel d'offre.	Dossier complet DAO	10 JOURS APRES RECEPTION DES COMMENTAIRES SUR LA VERSION PROVISoire.

Les livrables seront transmis sous forme électronique pour commentaire et validation en version modifiable et en version papier.

7. Inspection & Acceptation

Le Responsable de Projet désigné par DAI fera l'inspection régulière des services effectués pour déterminer si les activités sont menées de façon satisfaisante en de bonne qualité et standards acceptables. Le sous contracteur sera tenu responsable de toutes contremesures ou actions correctives, dans le cadre de cet Appel d'Offre, pouvant être exigé par le Directeur de Projet de DAI comme résultat de cette inspection.

8. Conformité aux Termes et Conditions

8.1 Termes et Conditions Généraux

Les Offrants acceptent de suivre les termes et conditions généraux d'un contrat résultant de cet RFP/AO. L'Offrant sélectionné devra être en conformité avec tous les Représentations et Certifications de Conformité listés dans l'Annexe G.

8.2 Source et Nationalité

Sous l'égide du code géographique autorisé pour son contrat, DAI peut seulement acquérir des biens et services des pays suivants.

Code Géographique 935: Les biens et services de toute zone ou pays y compris le pays coopérant, mais faisant exception des Pays Défendus. Une liste des "Pays en voie de Développement" de même que les "Pays Avancés en voie de Développement" peut être trouve à:

<http://www.usaid.gov/policy/ads/300/310maa.pdf> et

<http://www.usaid.gov/policy/ads/300/310mab.pdf>

Respectivement.

DAI doit vérifier la source et nationalité des biens et services et s'assurer (au plus haut degré possible) que DAI ne fait pas l'acquisition de biens et de services en provenance des pays défendus listés par le Bureau de Contrôle des Biens Etrangers (OFAC) en tant que pays sanctionné. Les pays sanctionnés par l'OFAC peuvent faire l'objet de recherche au sein du Système de Gestion de Contrat (SAM) sur le site www.SAM.gov. La liste actuelle complète comprend: Cuba, Iran, Corée du Nord, Soudan et la Syrie. Les biens ne doivent pas transiter ou être assemblé dans aucun des pays dont l'origine et la nationalité sont complètement sanctionnées ni le fournisseur ne doit posséder ou être contrôlé par un pays défendu. DAI est interdite de faciliter une transaction par une tierce partie si cette transaction serait défendu si DAI devait la conduire.

En soumettant une proposition en réponse à cet Appel d'Offre, les Offrants confirment qu'ils ne violent pas les exigences des biens et services offerts et que les biens et services sont en conformité avec le Code Géographique et les exclusions des pays défendus souligné ci-dessus.

8.3 Système Universel de Numérotation de Données (DUNS)

Ceci est une exigence **obligatoire** pour votre organisation de fournir un numéro DUNS à DAI. Le Système Universel de Numérotation de Données est un système développé et contrôlée par Dun & Bradstreet (D&B) qui assigne un identificateur numérique unique, appelée "numéro DUNS" à une seule entité professionnelle. Sans un numéro DUNS, DAI ne peut considérer un Offrant "responsable" pour faire affaire et par conséquent, DAI ne peut pas s'engager contractuellement via un sous-contrat/ordre d'achat ou accord monétaire avec aucune organisation. La détermination d'un Offrant/postulant réussie résultant de cet Appel d'Offres / AO, l'Appel de Demandes / AD, Demandes de Prix / DP est contingente du gagnant

RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes de fournir un numéro DUNS à DAI. Les Offrants qui ne soumettent pas un numéro DUNS ne recevront pas de contrat et DAI sélectionnera un Offrant alternatif.

Toutes les organisations américaines et étrangères ayant reçu des sous contrats/ordre d'achat de premier rang d'une valeur de \$30,000 et plus ont l'**obligation** d'obtenir un numéro DUNS avant la signature de l'accord. Les organisations exemptes de cette exigence sont celles dont le revenu brut reçu de toutes les sources durant l'année fiscale précédente était inférieure à \$300,000. DAI exige que les Offrants signent la déclaration d'auto-certification si l'Offrant déclare l'exemption pour cette raison.

Pour ceux qui ont l'obligation d'obtenir un numéro DUNS, voir Annexe **D** - Instructions pour l'Obtention d'un numéro DUNS Fournisseurs de DAI, Sous- traitants.

Pour ceux qui n'ont pas l'obligation d'obtenir un numéro DUNS, voir **Annexe E** : Auto-Certification pour Exemption de l'Exigence DUNS

9. Ethique des Achats

Ni le paiement ni une préférence ne sera faite par l'Offrant, ou n'importe quel membre du staff de DAI, dans une tentative d'influencer les résultats du projet. DAI considère tous rapports de fraude/d'abus possible très sérieusement. Les actes de fraudes ou de corruption ne seront pas tolérés, et les employés de DAI et/ou sous- traitants/bénéficiaires de subventions/fournisseurs qui s'engagent dans de telles activités devront faire face à des conséquences sérieuses. Toute pratique de la sorte constitue une pratique non-éthique, illégale et corrompue et l'Offrant ou le staff de DAI peut reporter ces violations au numéro gratuit de la Ligne Anonyme Ethique et Conformité au +1 855-603-6987, via le site web de DAI ou via email à FPI_hotline@dai.com. DAI assure l'anonymat et une révision neutre et sérieuse et un traitement de l'information. Une pratique de la sorte peut résulter dans l'annulation de l'acquisition et la disqualification de la participation de l'Offrant dans cette, et les futures, acquisitions. Les contrevenants seront reportés à l'USAID, et ceci peut être suivi au Département de la Justice Américaine pour être incluses dans la liste des Parties Défendues, les empêchant de participer aux futures affaires du gouvernement américain.

Les Offrants doivent fournir des informations complètes, exactes et détaillées en réponse à cette sollicitation. La pénalité pour la fourniture de réponses matériellement fausses est prescrite dans la Section 1001 du Titre 18 du Code des Etats Unis d'Amérique.

De plus, DAI prend le paiement des fonds de l'USAID aux Terroristes, ou aux groupes supportant les Terroristes, ou autres parties en échange de protection, très sérieusement. Dans le cas où le Terroriste, les groupes ou autres parties font une tentative d'extorquer/demander paiement à votre organisation, vous êtes demandé de le reporter immédiatement à la Ligne Anonyme d'Ethique et de Conformité de DAI aux contacts décrits dans cette clause.

En soumettant un offrant, les offrants certifient qu'ils n'ont pas/n'essaieront pas de proposer des paiements illicites aux employés de DAI, en retour de leur préférence, ni d'avoir fait de paiement aux Terroristes, ou autres groupes supportant les Terroristes.

10. Annexes

10.1 Annexe A : Description de Travail ou Spécifications Techniques

Recrutement d'une firme spécialisée locale pour la réalisation de l'étude diagnostique et la préparation des éléments du dossier d'offres relatif la réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes

I. CONTEXTE DU PROJET

Le Projet Eau et Assainissement de l'USAID vise à augmenter l'accès des populations aux services d'eau et d'assainissement ou d'améliorer les services existants, dans les communes prioritaires relativement au choléra, ou dans celles qui ont été affectées par le cyclone Matthew. Le Projet se concentrera en particulier sur les zones urbaines des communes du Cap Haïtien, de Mirebalais, des Cayes et de Jérémie. La commune de Ouanaminthe fait partie des nouvelles zones d'interventions. L'objectif du Projet est :

1. D'augmenter l'accès aux services durables de l'eau pour 250,000 personnes ;
2. D'augmenter l'accès aux services durables d'assainissement pour 75 000 personnes ;
3. Renforcer l'environnement permettant la fourniture des services durables dans les domaines de l'eau et de d'assainissement.

Cette activité supporte l'objectif 1- Augmenter l'accès aux services durables de l'eau pour 250,000 personnes.

Dans le but de renforcer la capacité de production en eau dans le département du SUD, la DINEPA prévoyait de doter la ville des Cayes d'un nouveau réservoir d'eau. A cet effet, l'une des options était l'installation d'un nouveau réservoir de 700 m³ à l'intérieur de la cuve existante tout en conservant la structure de support.

II. PRESENTATION DU RESERVOIR METALLIQUE DE LA SAVANE

Ce réservoir est surélevé et avait une capacité de 600 m³. Il a été construit en 1980 sur un site à côté d'une zone marécageuse à l'extrémité Est de la ville. C'était une construction en acier soudée qui repose sur un cadre en béton armé. Placé à proximité de la mer, il a été mis hors d'usage à cause d'une forte corrosion menaçant la sécurité structurelle. Il est équipé d'une tuyauterie en fonte de 150 mm de diamètre et de toutes les vannes nécessaires. En 2018, il a été réhabilité en augmentant sa capacité à 700 m³ pour améliorer la pression sur le réseau.

Ces caractéristiques sont les suivantes :

- Capacité 700m³
- NES 22,60 m au-dessus de la mer
- NEI 17,77 m au-dessus de la mer
- Terrain naturel 0,90 m au-dessus de la mer



Figure 1 : Réservoir de 700 m3 la Savane

Au cours de cette réhabilitation, ils auraient dû s'assurer des suivants :

1. Les nouveaux mini poteaux soient posés sur les axes des poteaux existants et s'assurés que les charges seront transmises normalement jusqu'à la fondation;
2. Le socle de répartition des charges sur les poteaux est fixé ainsi que les aciers de support pour le fond du réservoir;
3. Le fond du réservoir est posé et fixé;
4. La base pour la pose des voiles est tracée, ainsi que la fixation des axes pour la pose et la manutention des voiles;
5. Une couche de peinture anti rouille est appliquée à l'intérieur de l'ensemble de l'ancien réservoir
6. La pose des voiles;
7. La pose de la couverture;
8. La peinture alimentaire de protection des navires,
9. L'entretien des marches existants et les ouvertures de visites

Il a été constaté que l'ensemble de ces travaux ne sont pas réalisés à 100% et lors de la mise en service des défaillances structurelles sont apparues. Donc, le CTE n'utilise le réservoir que timidement—ne le remplissant jamais a plus que de la moitié.

III. OBJECTIF DE L'ETUDE ET DESCRIPTION DES ACTIVITES

La DAI sollicite l'avis d'une firme spécialisée pour la réalisation de l'étude diagnostique et la préparation des éléments du dossier d'offres (notes techniques, plans, spécifications techniques, bordereau des prix unitaires, devis estimatif et quantitatif avec le budget, photos, etc..) relatif la réparation du réservoir métallique existant de la Savane aux Cayes pour permettre le CTE de pouvoir l'exploiter.

Les activités principales seront de :

- Faire le diagnostic détaillé devant aboutir au renforcement de la base et du toit du nouveau réservoir ;
- Proposer un meilleur système de drainage de l'eau qui stagne sur l'ancienne cuve;
- Préparer les éléments du dossier d'appel d'offres (notes techniques, plans, spécifications techniques, bordereau des prix unitaires, devis estimatif et quantitatif avec le budget, photos, etc..)

IV. DIRECTIVES POUR LES ETUDES

Les études se feront conformément aux directives et fascicules techniques de la DINEPA et notamment sans pour autant s'y limiter :

- Fascicule Technique réservoir métallique (4.1.1. FIT1) ;
- Fascicule Technique conception des réservoirs d'eau potable (4.1.1. FAT1) ;
- Guide Technique Réhabilitation Réseau eau potable (1.2.3 GUI1)
- Etc.

V. DUREE

Le délai global d'exécution de l'ensemble des prestations de la firme est de trente (30) jours calendrier.

VI. MODALITES LOGISTIQUES ET MOYENS MATERIELS

Le budget proposé par la firme devra inclure l'ensemble des moyens logistiques et matériels nécessaires dont il aura besoin pour réaliser cette étude.

Il assurera tous les moyens nécessaires à la réalisation de cette prestation notamment son personnel d'appoint, son transport, son équipement de recherche et de mesure, son logement et tout autre matériel nécessaire à la bonne exécution de sa mission.

La proposition financière sera forfaitaire non révisable et non actualisable.

VII. PRESENTATION DE L'OFFRE

L'offre doit avoir :

- La méthodologie détaillée pour la réalisation de l'étude ;
- Le calendrier des interventions de son personnel ;
- Le curriculum vitae (CV) détaillé de son personnel ;
- Le chronogramme des activités ;
- Le budget proposé ;
- Et autres références jugées utiles.

VIII. QUALIFICATIONS REQUISES

La firme doit au moins avoir un ingénieur en génie civil spécialisé en structure avec au moins 10 ans d'expérience dans le secteur de l'eau potable, de l'assainissement et des ouvrages de génie civil et avoir réalisé au moins 3 missions similaires de réservoirs métallique de stockage/stations de pompage.

Avec les complications de COVID-19 et les problèmes d'insécurité en Haïti, nous n'envions pas des voyages internationaux pour cet étude.

IX. MODALITES DE PAIEMENT

Par rapport aux livrables à soumettre, la modalité de paiement sous présentation de facture se fera comme suit :

- 20% du montant du contrat après remise et validation du plan de travail et des pièces administratives requises ;
- 25% du montant du contrat après remise du premier rapport de l'étude diagnostique ;
- 35 % du montant du contrat après remise et validation du rapport diagnostic et de la version provisoire des éléments du dossier d'appel d'offres ;
- 20 % du montant du contrat après remise et validation des éléments du dossier d'appel d'offres.

RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes

ANNEXE : RAPPEL DES ETUDES ANTERIEURES AVANT L'INSTALLATION DU NOUVEAU RESERVOIR :

Dans le but de renforcer la capacité de production en eau dans le département du SUD, la DINEPA prévoyait de doter la ville des Cayes d'un nouveau réservoir d'eau. A cet effet, l'une des options était l'installation d'un nouveau réservoir de 600 m³ à l'intérieur de la cuve existante tout en conservant la structure de support.

C'est dans cette optique que GEOTECHSOL a été mandaté par la DINEPA pour la réalisation d'une expertise géotechnique du sol, des fondations et de la structure en béton armé du réservoir de la savane. L'objectif étant de fournir au client les éléments qui lui permettront de statuer sur la meilleure option.

Localisation du site

Situé dans la ville des Cayes, le réservoir de la savane a été construit à l'angle des rues Auxilus Fougère et Philanthrope. Il est référencé par les coordonnées GPS N18°11'42.97" et W73°44'32.80" (Cf. figure 1).

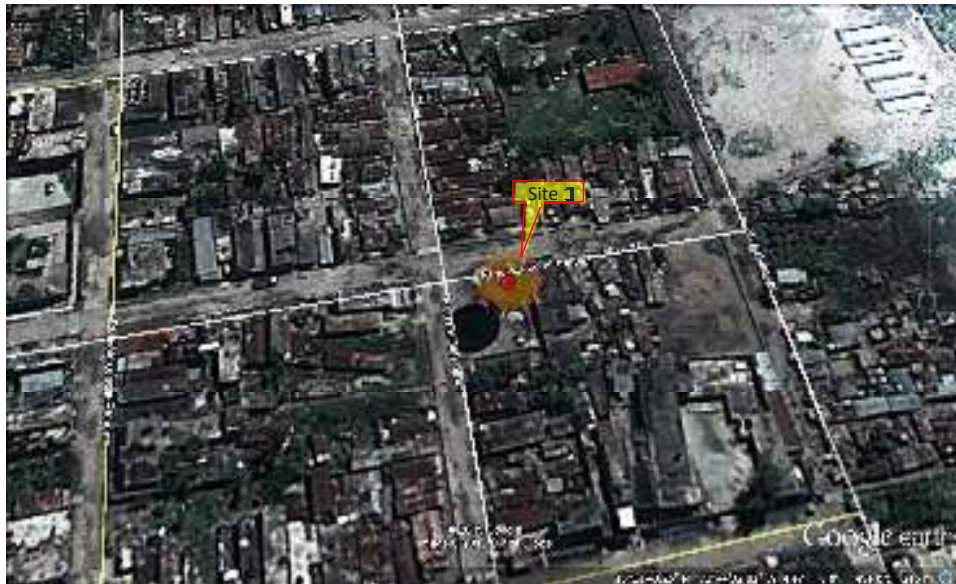


FIGURE 1 – Localisation du réservoir désaffecté de la Savane

Sismicité régionale :

Les cartes d'aléas sismiques établies par l'USGS (U.S. Geological Survey), pour le compte de l'USAID et faisant suite au séisme du 12 janvier 2010 (Cf. Figure 3), constituent les documents de bases pour l'évaluation des caractéristiques sismiques du site étudié. Ces cartes ont été établies sur la base de considérations probabilistes, en considérant, d'une part un séisme ayant une probabilité de dépassement de 10% sur un intervalle de 50 ans (ce qui correspond à une période de retour de 475 ans) et un séisme ayant une probabilité de dépassement de 2% sur un intervalle de 50 ans. L'accélération horizontale maximale au rocher est désignée dans la suite sous le terme anglo-saxon de PGA (Peak Ground Acceleration). Ces cartes fournissent les informations suivantes :

- ✚ PGA à 10% de probabilité sur 50 ans : $a_{\max} = 0.40g$ (3.92 m/s²) ;
- ✚ PGA à 2% de probabilité sur 50 ans : $a_{\max} = 0.25g$ (2. m/s²) ;
- ✚ g étant l'accélération de la pesanteur qui vaut environ 9.81 m/sec².

RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes
Ces paramètres indiqueraient que le site appartient à une zone à sismicité faible.

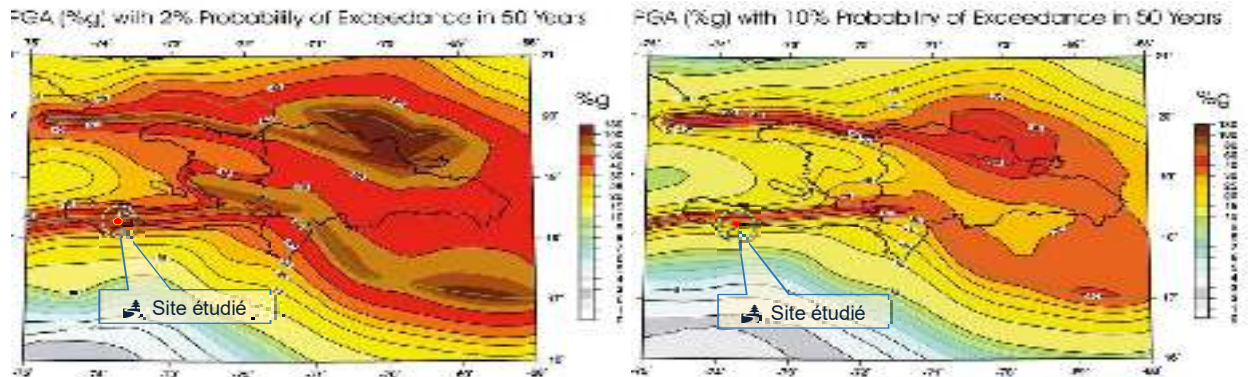


Figure 2 – Cartes d'aléas sismiques de la république d'Haïti

Données recueillies in situ

Selon l'enquête menée auprès du voisinage, ce château a été construit en 1981. Les informations tirées de l'entretien accordé par l'Officier de Police, ayant grandi dans la zone, de longue barre métallique avaient été enfoncées dans le sol par battage. Ce qui laisse penser que la structure en béton armé supportant le réservoir métallique est fondée sur des micropieux.

Ces informations ont été confirmées par l'ingénieur responsable de la construction de l'ouvrage à l'époque. Selon le renseignement fourni par ce dernier, la structure avait été conçue pour supporter un réservoir en béton armé d'une capacité de 600 m³. Pour des contraintes de budget, l'option du réservoir métallique avait été adoptée. Des pieux métalliques avaient été battus dans le sol jusqu'à résistance à des profondeurs allant de 100 à 150 pieds. Un massif en béton armé d'environ 4 m d'épaisseur sur laquelle reposent les colonnes supportant le réservoir avait été coulé en tête de pieux.

Moyens de mise en œuvre par Geotechsol

Les investigations de terrain ci-dessous ont été effectuées sur le site du réservoir de 600 m³ de la savane

- ✓ Quatre (04) sondages au pénétromètre dynamique lourd poussés jusqu'au 11 m de profondeur. Le but étant d'apprécier en continu l'évolution de la capacité portante du sol et ausculter le type de fondation de l'ouvrage.
- ✓ Un (01) sondage SPT exécuté de 0.0 à 20.0 m de profondeur avec prélèvement des échantillons de sols remaniés et intacts pour essais de laboratoire. Le but étant d'identifier la succession lithologique des formations traversées, et fournir les paramètres d'évaluation des renforcements si nécessaires.
- ✓ Un (01) puits manuel de reconnaissance du type et des dimensions des fondations.
- ✓ Un (1) test de sismique réfraction, visant à fournir le spectre de réponse des sols du site et de se faire une idée des ordres de grandeur des paramètres nécessaire au calcul parasismique de l'ouvrage (Vs30, PGA à 2% de probabilité de retour sur 50 ans, Magnitude, et coordonnées A, B, C et D du spectre de réponse, etc....).
- ✓ Des tests sclérotiques sur la structure en béton armée supportant le réservoir. Le but étant de vérifier que les résistances actuelles du béton en place sont conformes aux spécifications du cahier des charges.
- ✓ Des relevés topographiques de l'emprise du site et de quelques points de la surface de la fondation (Massif en béton). L'objectifs étant de vérifier si ces fondations ont subi un tassement différentiel.

Plans d'implantation des sondages



NB: PDL : Sondages au pénétromètre dynamique lourd

SPT : Sondages au pénétromètre standard

PM : Puits manuel

le profil sismique (Longueur = 23 m)

G1 : 1er géophone

G24 : 24ème géophone

Le trait orange représente



NB: PDL : Sondages au pénétromètre dynamique lourd

SPT : Sondages au pénétromètre standard

géophone

G1 : 1er géophone

G24 : 24ème

Le trait orange représente le profil sismique (Longueur = 23 m)

Les données qui suivent ont été fournies :

- Diagramme des sondages au pénétromètre dynamique lourd
- Diagramme du sondage SPT
- Données des tests de sismique réfraction
- Nivellement topographique de la surface de la fondation

Reportages photographiques



Pénétromètre dynamique lourd



Test de sismique réfraction



Tests sclérométriques

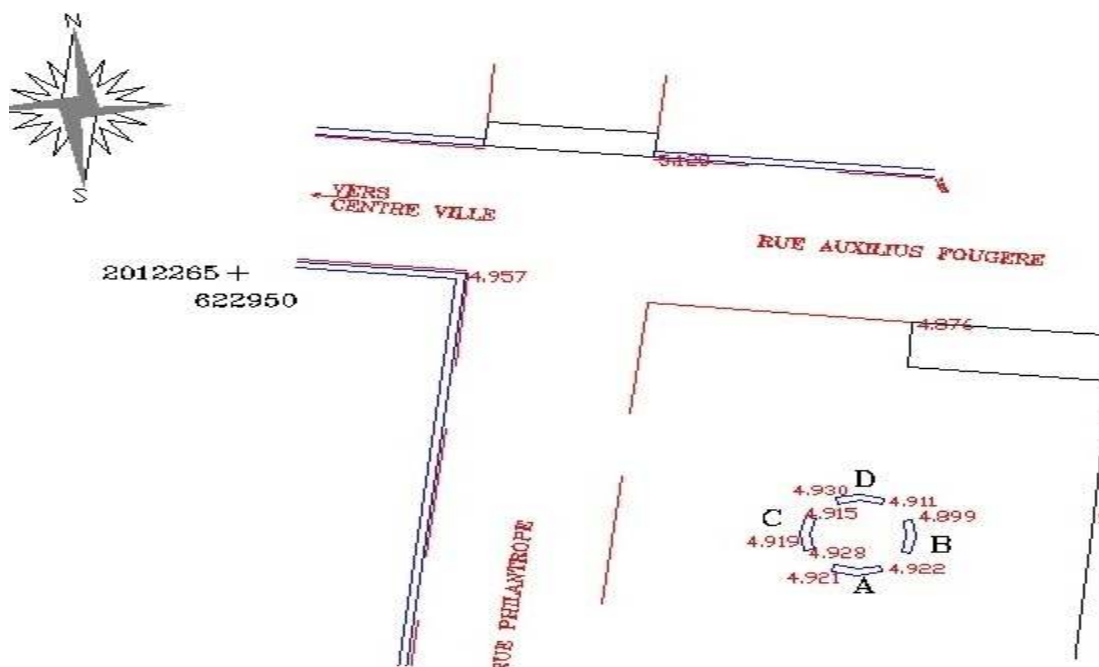
2^{ème} ETUDE : TRAVUX DE CHARGEMENT DU RESERVOIR METALLIQUE DE LA SAVANE PAR L'ENTREPRISE CONSULTATION PLUS

Objet de l'étude :

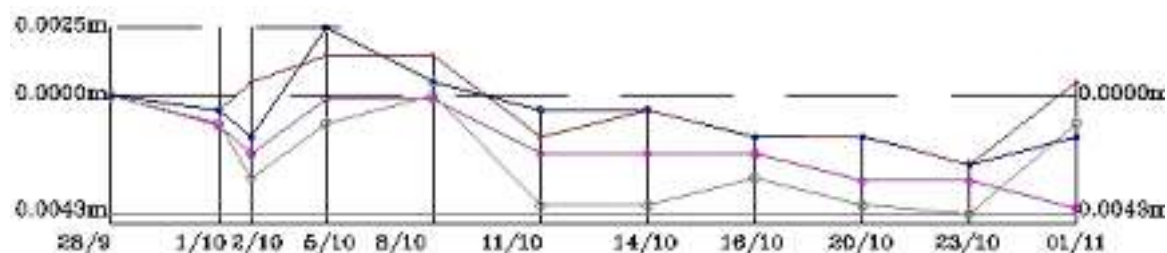
Le 28 septembre 2015, les travaux ont débuté avec un relevé topographique qui visait à présenter la situation des fondations lorsque le réservoir est vide. Des relevés subséquents ont eu lieu chaque trois (3) jours pendant le processus de chargement.

Le matériau utilisé : Le remplissage est fait à l'aide de sable de rivière. Les conditions légales (interdiction par la Mairie d'exploiter le sable de mer) ont conduit à l'utilisation du sable de rivière mais d'une granulométrie suffisamment fine pour répondre au besoin. De plus, les conditions de chargement du camion ont aussi joué dans le choix du sable de rivière, de loin plus disponible.

Etude topographique du site La Savane, Château d'Eau Elevée



Représentation Graphique des Tassements et mouvements de la structure des fondations du château d'eau



Légende : A : lignes et points en couleur rouge ; B : lignes et points en couleur bleu ; C : lignes et points en couleur magenta ; D : lignes et points en couleur grise

Commentaires sur le réservoir

Les résultats préliminaires obtenus ont permis d'arriver à la conclusion que les fondations du réservoir existant ont convenablement répondu aux sollicitations auxquelles elles étaient soumises. Le volume de 600 m³ de sable appliqué pour le chargement complet du réservoir a permis de comptabiliser un poids total de surcharge de 825 tonnes approximativement et les tassements obtenus à partir des relevés

RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes

topographiques indiquent un comportement plus que parfait des structures de fondations (moins de 4/1000.mm). A remarquer aussi que certaines élévations ont été mesurées après un chargement non uniforme sur la surface de la cuve puisque la méthode consistait à aller à chaque période étaler le sable pour le rendre uniformément reparti. Ceci explique que des fois des tassements différentiels plus importants que d'autres ont été enregistrés alors que l'équilibre est rétabli à la prochaine lecture.

DIRECTION NATIONALE DE L'EAU POTABLE ET DE L'ASSAINISSEMENT												
TRAVAUX DE CHARGEMENT DU RESERVOIR METALLIQUE SURLEVE DE 600 M3 A LA SAVANE												
RAPPORT DE FIN DE TRAVAUX												
PERIODE DU 28 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE 2015												
Date	No de seaux (drums)			Volume Total	Densité moyenne			Poids mesuré en kg			Pds total jour en kg en kg	Poids cumulé
	7h-10h	10h-13h	13-18h		7h-10h	10h-13h	13-18h	7h-10h	10h-13h	13-18h		
29/09/15	25.00	20.00	11.00	56.00	1,698.11	1,698.11	1,698.11	7,641.51	7,641.51	7,641.51	22,924.53	22,924.53
30/09/15	31.00	30.00	30.00	91.00	1,679.25	1,679.25	1,679.25	7,472.64	7,472.64	7,472.64	22,417.92	45,342.45
01/10/15	38.00	30.00	30.00	98.00	1,773.58	1,773.58	1,773.58	8,335.85	8,335.85	8,335.85	25,007.55	70,350.00
02/10/15	22.00	24.00	0.00	46.00	1,792.45	1,792.45	1,792.45	8,514.15	8,514.15	8,514.15	25,542.45	95,892.45
03/10/15	30.00	30.00	20.00	80.00	2,188.68	2,169.81	2,113.21	12,694.34	12,476.42	11,833.96	37,004.72	132,897.17
05/10/15	26.00	20.00	40.00	86.00	1,735.85	1,698.11	1,830.19	7,984.91	7,641.51	8,876.42	24,502.83	157,400.00
06/10/15	36.00	26.00	38.00	100.00	1,811.32	1,792.45	1,781.13	8,694.34	8,514.15	8,406.94	25,615.43	183,015.43
07/10/15	41.00	34.00	45.00	120.00	1,754.72	1,743.40	1,728.30	8,159.43	8,054.49	7,915.62	24,129.55	207,144.98
08/10/15	44.00	30.00	31.00	105.00	1,698.11	1,660.38	1,641.51	7,641.51	7,305.66	7,140.57	22,087.74	229,232.72
09/10/15	48.00	20.00	24.00	92.00	1,690.57	1,660.38	1,652.83	7,573.74	7,305.66	7,239.40	22,118.79	251,351.51
12/10/15	40.00	24.00	44.00	108.00	1,954.72	1,954.72	1,935.85	10,125.43	10,125.43	9,930.91	30,181.77	281,533.28
13/10/15	35.00	19.00	40.00	94.00	1,709.43	1,698.11	1,679.25	7,743.74	7,641.51	7,472.64	22,857.89	304,391.17
14/10/15	36.00	19.00	45.00	100.00	1,924.53	1,890.57	1,886.79	9,815.09	9,471.74	9,433.96	28,720.79	333,111.96
15/10/15	36.00	12.00	18.00	66.00	1,860.38	1,849.06	1,811.32	9,171.66	9,060.38	8,694.34	26,926.38	360,038.34
16/10/15	40.00	22.00	38.00	100.00	2,075.47	2,056.60	1,935.85	11,415.09	11,208.49	9,930.91	32,554.49	392,592.83
17/10/15	36.00	28.00	36.00	100.00	2,113.21	2,162.26	2,113.21	11,833.96	12,389.77	11,833.96	36,057.70	428,650.53
19/10/15	33.00	39.00	28.00	100.00	1,924.53	1,924.53	1,905.66	9,815.09	9,815.09	9,623.58	29,253.77	457,904.30
20/10/15	36.00	25.00	46.00	107.00	1,924.53	1,924.53	1,886.79	9,815.09	9,815.09	9,433.96	29,064.15	486,968.45
21/10/15	36.00	23.00	45.00	104.00	1,924.53	1,924.53	1,924.53	9,815.09	9,815.09	9,815.09	29,445.28	516,413.74
22/10/15	42.00	24.00	35.00	101.00	1,811.32	1,924.53	1,924.53	8,694.34	9,815.09	9,815.09	28,324.53	544,738.26
23/10/15	50.00	35.00	35.00	120.00	2,086.79	2,075.47	1,679.25	11,539.96	11,415.09	7,472.64	30,427.70	575,165.96
24/10/15	46.00	33.00	41.00	120.00	2,086.79	2,075.47	2,064.15	11,539.96	11,415.09	11,290.91	34,245.96	609,411.92
26/10/15	47.00	29.00	40.00	116.00	2,233.96	2,222.64	2,169.81	13,225.06	13,091.36	12,476.42	38,792.83	648,204.75
27/10/15	48.00	30.00	42.00	120.00	2,547.17	2,547.17	2,547.17	17,193.40	17,193.40	17,193.40	51,580.19	699,784.94
28/10/15	50.00	30.00	36.00	116.00	2,226.42	2,207.55	2,169.81	13,135.85	12,914.15	12,476.42	38,526.42	738,311.36
29/10/15	47.00	30.00	43.00	120.00	1,962.26	1,943.40	1,916.98	10,203.77	10,008.49	9,738.26	29,950.53	768,261.89
30/10/15	36.00	45.00	32.00	113.00	1,709.43	1,705.66	1,698.11	7,743.74	7,709.58	7,641.51	23,094.83	791,356.72
31/10/15	49.00	30.00	45.00	124.00	2,064.15	2,045.28	2,030.19	11,290.91	11,085.43	10,922.42	33,298.75	824,655.47
Total	1,084.00	761.00	958.00	2,803.00				278,829.66	277,252.34	268,573.47	824,655.47	

RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes

RAPPORT FINAL DE RELEVÉ TOPOGRAPHIQUE				
PERIODE 28 SEPTEMBRE-2 NOVEMBRE 2015				
Date	Description	Repere	Elevation	Differentiel
28-Sep-15	chateau d'eau a vide	A	5.2535	
		B	5.0915	
		C	5.0669	
		D	5.1080	
01 oct.15	100 m3 apres trois jours de chargement	A	5.2540	-0.0005
4:00 PM		B	5.0920	-0.0005
		C	5.0689	-0.0020
		D	5.1090	-0.0010
02 oct.15	100 m3 apres trois jours de chargement	A	5.2530	-0.0005
4:00 PM	(pluie observee)	B	5.0900	-0.0015
		C	5.0690	0.0021
		D	5.1110	0.0030
05 oct.15	100 m3 apres trois jours de chargement	A	5.2520	-0.0015
4:00 PM	(pluie observee)	B	5.0890	-0.0025
		C	5.0670	0.0001
		D	5.1090	0.0010
08 oct.15	100 m3 apres trois jours de chargement	A	5.2520	-0.0015
4:pm	(pluie observee)	B	5.0910	-0.0005
		C	5.0670	0.0001
		D	5.1080	0.0000
11 oct.15	100 m3 apres trois jours de chargement	A	5.2550	0.0015
4:00 p.m	(pluie observee)	B	5.0920	0.0005
		C	5.0690	0.0021
		D	5.1120	0.0040
14 oct.15	200 m3 de charge	A	5.2540	0.0005
4:00 p.m	(pluie observee la nuit)	B	5.0920	0.0005
		C	5.0690	0.0021
		D	5.1120	0.0040
16 oct.15	200 m3 de charge	A	5.2550	0.0015
11:00 p.m	(pluie observee la nuit)	B	5.0930	0.0015
		C	5.0690	0.0021
		D	5.1110	0.0030
20 oct.15	200 m3 de charge	A	5.2550	0.0015
4:00 p.m		B	5.0930	0.0015
		C	5.0700	0.0031
		D	5.1120	0.0040
23 oct.15	280 m3 de charge	A	5.2560	0.0025
4:00 p.m		B	5.0940	0.0025
		C	5.0700	0.0031
		D	5.1123	0.0043
2 nov.15	600 m3 de charge	A	5.2530	-0.0005
10:00 p.m		B	5.0930	0.0015
		C	5.0710	0.0041
		D	5.1090	0.0010

RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes

Constat sur l'aspect général de l'ouvrage

La structure de support, construite en béton armé, présente un état de conservation assez correct, typique des structures en béton avec une adéquate mise en œuvre et sans aucun trait de maladies spécifiques du béton. La photographie suivante permet de constater l'état général de la structure de support.

Malgré le bon état général, la structure présente quelques petits défauts caractéristiques. Le défaut le plus grave est localisé sur la base d'un des quatre poteaux en béton. Dans la surface intérieure de ce poteau. La couche de béton constituant l'enrobage des armatures s'est dérobé, en laissant au découvert les barres de ferraille, ce qui a abouti à la corrosion généralisée des ceux-ci et à une perte presque totale de la section d'acier à cet endroit. On peut voir ce procès sur l'image suivante.



On a pu constater que ces barres présentent un grand diamètre, voire 32 mm, ce qui rend très recommandable la nécessité urgente de réparer de ce défaut.

De même, on a localisé des endroits où l'on peut observer les étriers du ferrailage, en vue d'un enrobage insuffisant, ce qui a accéléré la corrosion de l'acier. Bien que ce dégât n'est pas grave en ce moment, il est fortement recommandé de réparer les endroits où les étriers restent visibles, afin d'éviter la progression du processus de corrosion, ce qui pourrait aboutir au détachement de plus larges zones d'enrobage.

Ci-dessous on montre les zones où on a pu localiser un enrobage insuffisant et un début de corrosion des étriers :

- ❖ Partie inférieure d'un des quatre poteaux en béton, surface perpendiculaire au périmètre du réservoir. On peut constater aussi un léger détachement du béton, aux endroits coïncidents avec les étriers.



- ❖ Au sommet de la structure de support, partie inférieure de la couronne, on aperçoit aussi des zones avec un enrobage insuffisant, ce qui rend visible quelques étriers avec des traces d'oxydation, mais il n'y a pas encore des dégâts concernant le béton.



Conclusion sur l'aspect général de l'ouvrage

La structure de support en béton de ce réservoir se trouve en bon état, malgré l'existence de quelques dégâts indiqués dans le rapport, et on a bien raison de l'utilisation de cette structure comme soutien du nouveau réservoir.

Pendant la visite on a constaté l'existence des zones à la base des piliers avec une grande densité de ferrailage, ce qui permet d'en déduire qu'il y aurait sans doute un calcul justificatif comme origine du schéma de ferrailage.

L'histoire de la structure fournit une information très utile à ce propos. On a constaté que la structure, telle qu'elle se trouve actuellement, a subi l'action de plusieurs cyclones pendant les 25 ans de vie utile.

En plus on doit tenir compte que toutes les structures sont calculées selon les normes en vigueur de l'époque en question, normes qui tend à être plus exigeantes au fil du temps, mais l'évolution des normes n'aboutit presque jamais à une démolition généralisée des structures conçues selon les normes d'origine.

La vérification d'une structure vis-à-vis des actions des normes plus modernes et parallèlement plus exigeantes, mènerait n'importe où à la démolition de presque la totalité des structures, ce qui n'est pas une décision optimale dans la plupart des cas.

Il faut tenir en compte aussi les coefficients de sécurité appliquées dans les calculs, qui tendent à compenser l'effet de l'accroissement des charges.

Les argumentations exposées ci-dessus permettent de recommander une approche plus pratique à la capacité structurelle de la structure du support, en tenant compte des incertitudes dérivées de l'absence des plans et calculs originaux de la structure, et la constatation de son bon comportement résistant tout au long des 25 années de vie en service.

10.2 Annexe B: Lettre de Couverture de la Proposition

[Sur Papier à-en Tête de la Firme]

<Insérer la date>

A : DAI.

Nous, les soussignés, fournissons la proposition en annexe en accord avec l'Appel d'Offre - RFP-WASH-2020-25., publié le - [Cliquer ici pour insérer le texte](#). Notre proposition en annexe est pour un prix total de <Somme en lettres (\$0.00 Somme en Chiffres)>

Nous certifions une période de validité de [Cliquer ici pour insérer le texte](#) jours pour les prix fournis dans le Calendrier de Prix. Notre proposition nous engagera jusqu'à modifications résultant de toutes discussions.

[L'offrant vérifiera ici les éléments spécifiés dans le présent document d'appel d'offres.](#)

Nous comprenons que la DAI n'est pas tenue obligé d'accepter les propositions qu'elle reçoit.

Cordialement,

Signature Autorisé :

Nom et Titre du Signataire: [Cliquer ici pour insérer le texte](#).

Nom de la Firme: [Cliquer ici pour insérer le texte](#).

Adresse: [Cliquer ici pour insérer le texte](#).

Téléphone: [Cliquer ici pour insérer le texte](#).

Email: [Cliquer ici pour insérer le texte](#).

Timbre et Tampon de la Societe:

10.3 Annexe D : Instructions pour l'Obtention de Numéro DUNS, Fournisseur DAI, Sous traitants

INSTRUCTIONS FOR OBTAINING A DUNS NUMBER

Note: There is a Mandatory Requirement for your Organization to Provide a DUNS number to DAI

I. SUBCONTRACTS/PURCHASE ORDERS: All domestic and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of \$30,000 and above are required to obtain a DUNS number prior to signing of the agreement. *Your organization is exempt from this requirement if the gross income received from all sources in the previous tax year was under \$300,000. Please see the self-certification form attached.*

II. MONETARY GRANTS: All foreign entities receiving first-tier monetary grants (standard, simplified and FOGs) with a value equal to or over \$25,000 and performing work outside the U.S. must obtain a DUNS number prior to signing of the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary grants of any value are required to obtain a DUNS number; the exemption for under \$25,000 applies to foreign organizations only.

NO SUBCONTRACTS/POs (\$30,000 + above) or MONETARY GRANTS WILL BE SIGNED BY DAI WITHOUT PRIOR RECEIPT OF A DUNS NUMBER.

Note: The determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a DUNS number to DAI. Organizations who fail to provide a DUNS number will not receive an award and DAI will select an alternate vendor/subcontractor/grantee.

Background:

Summary of Current U.S. Government Requirements- DUNS

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and managed by Dun and Bradstreet that assigns a unique nine-digit identifier to a business entity. It is a common standard world-wide and users include the U.S. Government, European Commission and the United Nations. The DUNS number will be used to better identify related organizations that are receiving U.S. federal funding, and to provide consistent name and address data for electronic application systems.

Instructions detailing the process to be followed in order to obtain a DUNS number for your organization begin on the next page.

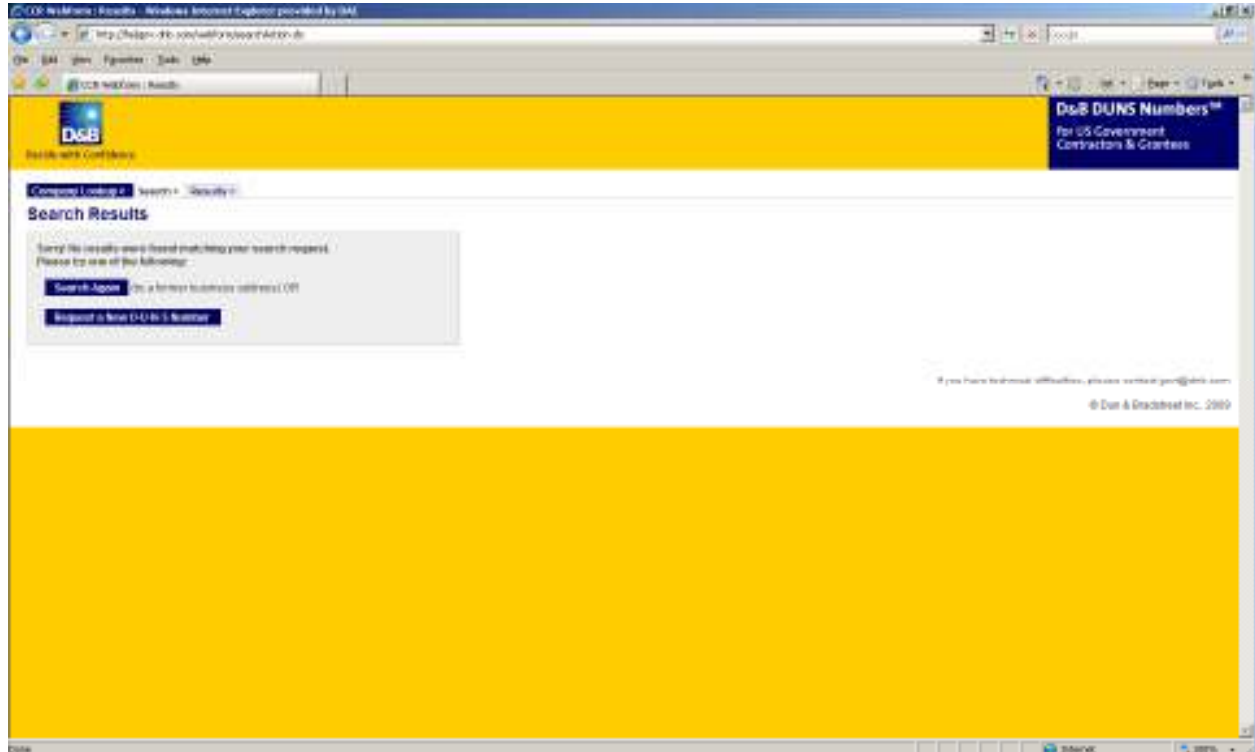
THE PROCESS FOR OBTAINING A DUNS NUMBER IS OUTLINED BELOW:

1. Log on to the D&B (Dun & Bradstreet) DUNS registration website to begin the process of obtaining a DUNS number free of charge.

<http://fedgov.dnb.com/webform/index.jsp>

Please note there is a bar on the left for Frequently Asked Questions as well as emails and telephone numbers for persons at Dun & Bradstreet for you to contact if you have any questions or difficulties completing the application on-line. DAI is not authorized to complete the application on your organization's behalf; the required data must be entered by an authorized official of your organization.

2. Select the Country where your company is physically located.
3. You will first be asked to search the existing DUNS database to see whether a DUNS number already exists for your organization/entity. Subcontractors/grantees who already have a DUNS number may verify/update their DUNS records.
4. Potential DAI subcontractors/vendors/grantees who do not already have a DUNS number will be shown the screen below. To request a new DUNS Number, the "Request a New D-U-N-S Number" button needs to be selected.



RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes

5. Enter the information regarding your organization listed on the next three screens. (See screen shots below.) Make sure you have the following information available (in English) prior to beginning the process of entering this section in order to ensure successful registration.
 - Legal Business Name (commas are allowed, periods are not allowed)
 - Address
 - Phone
 - Name of Owner/Executive
 - Total Number of Employees
 - Annual Sales or Revenue (US Dollar equivalent)
 - Description of Operations
6. Note that some fields are Optional, however all other fields must be completed to proceed further with the application process. For example, all applicants must complete the Organization Information sections. The Company Name and Physical Address fields are self-populated based on information previously entered during the initial DUNS search. The question marks to the left of the field provide additional information when you click on them.

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://dunsmicro.dnb.com/webform/dundbnewform.htm>. The page has a yellow header with the D&B logo and the text 'D&B DUNS Numbers™ For US Government Contractors & Suppliers'. The main content area is titled 'Request for New D-U-N-S Number'. Below the title, there is a note: 'Any affiliated company of the same address, will not be affected. If there are affiliated companies of the same address, please specify in the Notes section.' and a instruction: 'Complete the information below to obtain a new D-U-N-S Number for your company's physical address.' The form is divided into sections: 'Company Name' with fields for Legal Name, Legal Structure, Trade Name 1 (optional), Trade Name 2, Trade Name 3, and Period Number of Business; 'Physical Address' with fields for Street, City, State, Zip Code + ZIP+4 Code, and Country; and 'Mailing Address (optional)' with a checkbox and fields for Street and City. A 'Notes' section is also present at the bottom.

7. You must select the legal structure of your organization from the pull down menu. To assist you in selecting the appropriate structure that best represents your organization, a brief description of the various types follows:
 - **Corporation** – A firm that meets certain legal requirements to be chartered by the state/province in which it is headquartered by the filing of articles of incorporation. A corporation is considered by law to be an entity separate and distinct from its owners. It can be taxed; it can be sued; it can enter into contractual agreements.

- **Government** - central, province/state, district, municipal and other U.S. or local government entities. Includes universities, schools and vocational centers owned and operated by the government.
- **Limited Liability Company (LLC)** - This is a type of business ownership combining several features of corporation and partnership structures. It is designed to provide the limited liability features of a corporation and the tax efficiencies and operational flexibility of a partnership. Its owners have limited personal liability for the LLC's debts and obligations, similar to the status of shareholders in a corporation. If your firm is an LLC, this will be noted on the organizations registration and licensing documents.
- **Non-profit** - An entity which exists for charitable reasons and is not conducted or maintained for the purpose of making a profit. Any money earned must be retained by the organization, and used for its own expenses, operations, and programs. Most organizations which are registered in the host country as a non-governmental organization (NGO) rather than as a commercial business are non-profit entities.

Community based organizations, trade associations, community development councils, and similar entities which are not organized as a profit making organization should select this status, even if your organization is not registered formally in country as an NGO.

- **Partnership**- a legal form of operation in which two or more individuals carry on a continuing business for profit as co-owners. The profits and losses are shared proportionally.
 - **Proprietorship**-These firms are owned by one person, usually the individual who has day-to-day responsibility for running the business. Sole proprietors own all the assets of the business and the profits generated by it.
8. One of the most important fields that must be filled in is the Primary SIC code field. (See screen shot below.) The Primary Standard Industrial Code classifies the business' most relevant industry and function.

The screenshot shows a web browser window with a URL starting with 'http://dhs.gov'. The page is titled 'New Data Master Request'. It contains several sections for data entry:

- Street P.O. Box:** Fields for City, State, Zip Code + ZIP+4 Code, and Country (dropdown menu).
- Organization Information:** Fields for Organization Name, Type (dropdown menu), Primary SIC code, Description of Operations, and Date of Establishment (dropdown menu).
- Employment Information:** Fields for Number of Employees (including seasonal, part-time, and other employees) and Annual Sales or Revenue.
- Physical Organization (optional):** Fields for Address, Street, City, State, Zip Code + ZIP+4 Code, and Country (dropdown menu).
- Notes (optional):** A text area for additional information.

A 'Submit Your Request' button is located at the bottom of the form. A footer note states: 'If you have technical difficulties, please contact your data team.'

9. If you are unsure of which SIC Code your organization's core business falls under, please refer to the following website: <http://www.osha.gov/oshstats/sicser.html>

The screenshot shows the OSHA SIC Serp web application. The header includes the 'UNITED STATES DEPARTMENT OF LABOR' logo and the 'OSHA' logo. The main heading is 'Occupational Safety & Health Administration: We Can Help'. Below this, there are navigation links: Home, Workers, Regulations, Enforcement, Data & Statistics, Training, Publications, Research, and Small Business. The 'STATISTICS & DATA / SIC SERP' link is highlighted. The main content area explains the purpose of the tool: 'This page allows the user to search the 1987 version SIC manually by keyword, to access descriptive information for a specified 3,3-4 digit SIC and to examine the related statistics.' It includes input fields for 'Enter a SIC CODE:' and 'Enter the search keyword(s):', along with 'Submit' and 'Clear' buttons. A 'Search Help and Statistics' link is also present. The footer contains links for 'Freedom of Information Act', 'Privacy & Security Statement', 'Accessibility', 'Customer Service', 'Important Public Notices', 'Information', and 'Contact Us'. The website URL 'www.OSHA.gov' is displayed at the bottom.

You will need to enter certain keywords to bring up the potential SIC Codes. In the case above, “Research” was entered as the keyword, and resulted in the following:



PLEASE NOTE: Many of the DAI subcontractors and grantees fall under one of the following SIC codes:

8742 Management Consulting Services

1542 General Contractors-Nonresidential Buildings, Other than Industrial Buildings and Warehouses or one of the codes within:

Industry Group 357: Computer And Office Equipment

Industry Group 355: Special Industry Machinery, Except Metalworking

Industry Group 356: General Industrial Machinery And Equipment

Industry Group 359: Miscellaneous Industrial And Commercial



10. Description of Operations- Enter a brief description of the primary services you provide the example below, “agricultural technical assistance” was chosen as the primary function of the business.

The screenshot shows the OSHA New Business Registration form with the following data entered:

- Country:** GUATEMALA
- Business Address (optional):** ☐ Same as Physical Address
- Address:**
 - Street: 00000 P.O. Box
 - City:
 - State:
 - Zip Code + ZIP+4 Code:
 - Country:
- Telephone:**
 - Telephone:
 - Type:
- Primary SIC code:**
- Description of Operations:** Agricultural Technical Assistance
- Business Status:** Incorporated/Corporation
- Number of Employees (includes owners, partners, and officers):** 0
- Annual Sales or Revenue:** USD 100,000
- Physical Organization (optional):**
 - Name:
 - Street:
 - City:
 - State:
 - Zip Code + ZIP+4 Code:
 - Country:
- Notes (optional):**
- Submit Your Request**

11. The Annual Sales or Revenue figure should be provided in USD (US Dollar) equivalent.

12. Once all of the fields have been completed, click on “Submit Your Request” to be taken to the Verification page.
13. Note: Representative (Principal, Owner or Officer) needs to verify and provide affirmation regarding the accuracy of the data under criminal or civil penalties as per Title 18, Section 1001 of the US Criminal Code.
14. Once “Yes, Continue” button is clicked, the registration application is sent to D&B, and a DUNS number should be available within 24-48 hours. DUNS database can be checked in 24-48 hours by entering the Business Information in the Search window – which should now display a valid result with the new DUNS number for the entity.

D&B DUNS Numbers™
For US Government Contractors & Suppliers

Verification Page

Company Name: [D&B TEST INC.]
Legal Name: [D&B TEST INC.]
Phone Number of Business: [202-555-1212]
Physical Address:
Street: [100 John Street, Suite 100]
City: [Boca Raton]
State: [FL]
Zip Code + Zip Plus Code: [33433-4444]
Country: [United States]
Corporate Information:
Executive Name: [John Smith]

You affirm that you are a principal, owner or officer of the entity for which you are submitting proposed information and/or documents and that you are personally authorized to submit these documents. You also agree not to knowingly provide any false or misleading information to D&B. Knowingly providing false or misleading information may result in civil penalties as per [Title 18, Section 1001 of the US Criminal Code](#), and may negatively impact the status of the D&B report generated on this company.

This site includes the use of a Shell Corporation. D&B defines a Shell Corporation as one that exists either of the following characteristics: (1) no legal responsibility to other business activities, could be controlled or owned by a corporation that was created, controlled or used to a different status and is subsequently restructured and is under new control; it is D&B's policy that the principal business activity of a Shell Corporation, if any, will not be factored into the determination of such Shell Corporation's status. As such, any individual who attempts to not represent that start-ups or other business through the use of a Shell Corporation or any other means is immediately put on information alert status or higher-risk status, or subject to criminal penalties mentioned above for such acts.

**Self Certification for Exemption from DUNS Requirement
For Subcontractors and Vendors**

Legal Business Name:	
Physical Address:	
Physical City:	
Physical Foreign Province (if applicable):	
Physical Country:	
Signature of Certifier	
Full Name of Certifier (Last Name, First/Middle Names):	
Title of Certifier:	
Date of Certification (mm/dd/yyyy):	

10.5 [Annexe F: Formulaire de Performance Passe](#)

Inclure les projets qui illustrent mieux votre expérience de travail en rapport avec cet AO, en les classant par ordre décroissant de date d'achèvement. Les projets doivent avoir eu lieu durant les trois dernières

RFP-WASH-2020-25 Etude diagnostique de Réparation du réservoir existant de la Savane aux Cayes années. Les projets entrepris durant les six dernières années peuvent être considérés à la discrétion du comite d'évaluation.

[illegible]

10.6 Annexe G: Représentations and Certifications de Conformité

1. Listes Fédérales des Parties Exclues- Le soumissionnaire choisi n'est pas actuellement exclu, suspendu, ou déterminée inadmissible pour une attribution d'un contrat par un organisme fédéral.
2. Certification de Compensation Exécutive- FAR 52.204-10 exige que DAI en tant que contracteur principal des contrats du gouvernement des Etats-Unis, de reporter les niveaux de compensation des exécutifs des cinq sous traitants les plus élevés à l'Acte sur les Sous contrats du Système de Rapport sur la Responsabilisation et la Transparence du Financement Fédéral (FSRS)
3. Ordre Exécutif sur le Financement du Terrorisme - Le Contracteur se rappelle que les Ordres Exécutifs et les lois américaines interdisent les transactions avec, et avec la provision de ressources et de support, aux individus et organisations associées au terrorisme. C'est la responsabilité légale du Contracteur/Receveur d'assurer la conformité avec ces Ordres Exécutifs et lois. Les Récipients ne doivent pas s'engager, ou fournir des ressources ou du support aux individus ou entités qui apparaissent sur la Liste des Personnes Spécialement Désignées et Bloquées maintenues par le Département du Trésor (en ligne www.SAM.gov) ou la Liste de Désignation de Sécurité des Nations Unies (online : www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml). Cette provision doit être incluse dans tous les sous contrats/
4. Traite de Personnes – Le Contacteur ne doit pas s'engager dans la traite de personnes (tel que défini dans le Protocole pour Prévenir, Supprimer, et Punir le Trafic de Personnes, surtout les Femmes et les Enfants, en ajout à la Convention des Nations Unies contre le Crime Organisé Transnational), ni se procurer du sexe commercial, et faire usage de travaux forcés durant la durée de ce contrat.
5. Certification et Divulcation sur le Paiement de Certaines Transactions Fédérales – L'Offrant certifie qu'il est actuellement et demeurera en conformité avec FAR 52.203-11, Certification et Divulcation sur le Paiement de Certaines Transactions Fédérales.
6. Conflit d'Intérêt Organisationnel –. L'Offrant certifie qu'il sera en conformité avec FAR Part 9.5, Conflit d'Intérêt Organisationnel. L'Offrant certifie qu'il n'est au courant d'aucune information ayant rapport avec l'existence d'un conflit d'intérêt organisationnel potentiel. L'Offrant certifie plus avant que dans le cas où l'Offrant serait au courant d'un conflit d'intérêt potentiel, l'Offrant fournira immédiatement à DAI une déclaration de divulgation décrivant cette information.
7. Interdiction d'Installations basées sur la Ségrégation - L'Offrant certifie qu'il est en conformité avec FAR 52.222-21, Interdiction d'Installations basées sur la Ségrégation.
8. Opportunité Egale – L'Offrant certifie qu'il ne pratique pas de discrimination contre aucun employé ou postulant à l'emploi en raison de leur âge, sexe, religion, handicap, race, croyance, couleur ou origine nationale.
9. Loi du Travail – L'Offrant certifie qu'il est en conformité avec toutes les lois sur le travail.
10. Federal Acquisition Régulation (FAR) – Le contracteur certifie être familier avec les lois Fédérales d'achat (FAR) et n'est pas en violation d'aucunes de ces clauses, incluant mais pas limité à les

certifications en ce qui concerne le lobbying, les ristournes, les opportunités d'emplois égales, l'affirmation d'action, et les paiements pour influencer les transactions Fédéral.

11. Conformité des Employés – - L'Offrant garantit qu'il exigera de tous les employés, les entités et les personnes fournissant des services dans le cadre de l'exécution d'un ordre d'achat de DAI de se conformer aux dispositions de l'arrêté d'achat résultant et à toutes les lois et règlements fédéraux, étatiques et locaux en rapport avec le travail qui y est associé.

En soumettant une proposition, les offrants acceptent de se conformer pleinement aux termes et conditions ci-dessus et toutes les clauses du gouvernement fédéral des États-Unis applicables figurant dans le présent, et seront invités à signer ces déclarations et certifications sur la signature du contrat.

Offrant: _____

Avez-vous ?

- ☐ Soumis votre proposition à DAI à l'adresse électronique spécifiée dans les Instructions Générales ci-dessus ?

Votre proposition comprend-elle les éléments suivants ?

- ☐ Lettre de Couverture Signée (utiliser le modèle dans l'Annexe B)
- ☐ Séparer les Propositions Techniques et du prix individuellement et libellées Proposition Technique et Proposition Financière de façon distincte.
- ☐ Documents utilisé pour déterminer la Responsabilité
- ☐ Preuve d'un numéro DUNS ou Auto Certification d'Exemption de qualification DUNS
- ☐ Performance Passée (utiliser le modèle dans l'Annexe F)